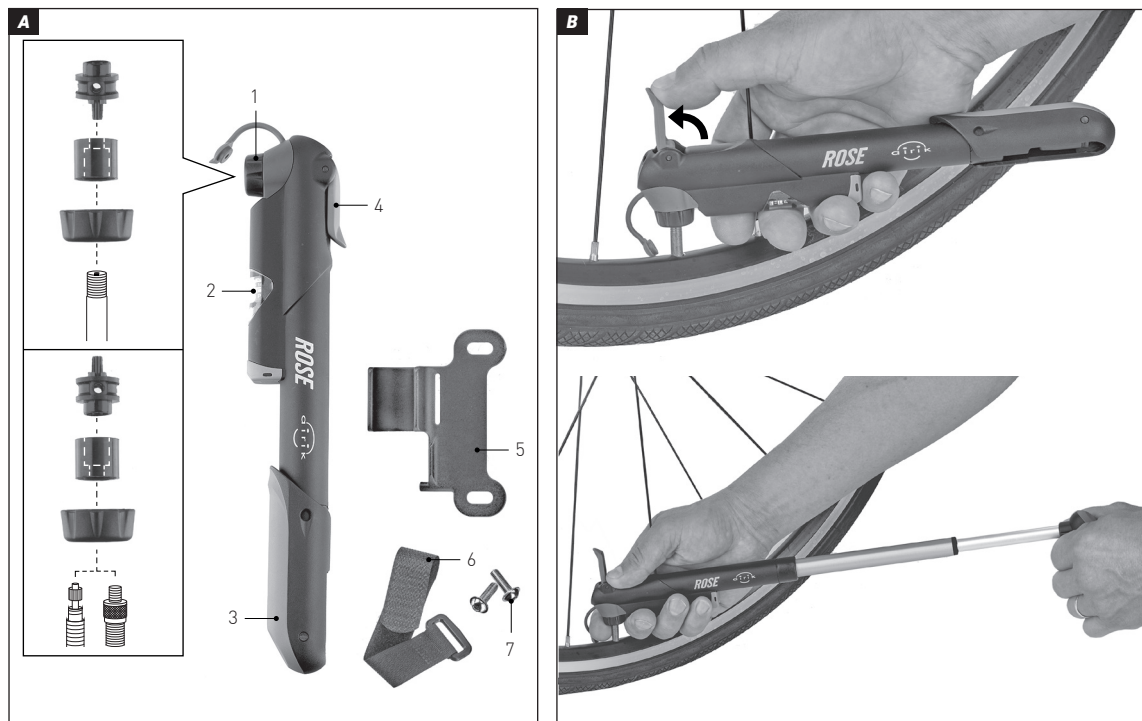


ROSE

airik RT Teleskop

ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
www.rosebikes.de
Made in Taiwan



DE // BEDIENUNGSANLEITUNG PUMPE // BEST.-NR.: 2224215

EN // OWNER'S MANUAL PUMP // PROD. CODE: 2224215



GEFAHR

Gefahr durch falsche Handhabung der Pumpe!

- Die Pumpe ist für einen Maximaldruck von 8,5 Bar / 125 PSI vorgesehen.
- Der Maximaldruck des Reifens und der Felge darf keinesfalls überschritten werden!
- Beachte die Bedienungsanleitung des Reifens bzw. der Felge.
- Verwende die Pumpe nicht, wenn diese beschädigt ist.
- Ziehe bei Unklarheiten oder Fragen einen ausgebildeten Zweiradmechaniker hinzu.



DANGER

Danger due to improper handling of the pump!

- The pump is designed for a maximum pressure of 8.5 Bar / 125 PSI.
- The maximum pressure of tyre and rim must not be exceeded!
- Please follow the manual of the tyre or the rim.
- Do not use the pump if damaged.
- If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic.




Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung der Pumpe gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkst du die Pumpe, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Pumpe ist ausschließlich zur Luftdruck-Befüllung von Fahrradreifen mit Schrader-/Autoventil, Presta-/Sclaverandventil und Dunlop-/Blitzventil geeignet.

Vorbereitungen

- | | |
|---|---|
|  Schrader-/Autoventil: | Ventilkappe abschrauben. |
|  Dunlop-/Blitzventil: | Ventilkappe abschrauben. |
|  Presta-/Sclaverandventil: | Ventilkappe abschrauben und Ventilkopf durch Herausdrehen des Ventilstößels öffnen. |

A Übersicht

1	Pumpenkopf	4	Ventilhebel	7	Befestigungsschraube
2	Druckanzeige	5	Pumpenhalter		
3	Pumpengriff	6	Gurt		

B Reifen aufpumpen

- Nimm die Schutzkappe ab und stelle sicher, dass der Pumpenkopf (A/1) auf das vorhandene Ventil passt. Der Pumpenkopf ist für die Verwendung an Presta-/Sclaverandventil bzw. Dunlop-/Blitzventil vormontiert. Schraube den Pumpenkopf für die Verwendung an einem Schrader-/Autoventil ab, entnimm den Dichtungsgummi und den Ventileinsatz und drehe beide Teile um 180° (A). Setze sie wieder in den Pumpenkopf ein und drehe die Verschraubung von Hand fest.
- Stecke den Pumpenkopf (A/1) auf das Ventil und Klappe den Ventilhebel (A/4) nach oben.
→ Achte bei der Verwendung eines Presta-/Sclaverand-Ventils darauf, den Ventilkopf vor dem Aufpumpen zu öffnen.
- Klappe den Pumpengriff (A/3) um und pumpe den Reifen auf den gewünschten Druck auf. Klappe anschließend den Ventilhebel um und nimm die Pumpe vom Ventil ab.
→ Achte bei der Verwendung eines Presta-/Sclaverand-Ventils darauf, den Ventilkopf nach dem Aufpumpen zu schließen.
- Schraube die Ventilkappe auf das Ventil.
- Klappe den Pumpengriff ein (A/3), schiebe die Pumpe zusammen und verschließe den Pumpenkopf mit der Schutzkappe.

Montage der Pumpe am Rahmen

- Stecke den Gurt (A/6) durch den Halteschlitz des Pumpenhalters (A/5) und bringe den Pumpenhalter an der Flaschenhalteraufnahme deines Fahrradrahmens an.
- Drehe die Befestigungsschrauben (A/7) in die Gewindeösen und ziehe diese mit einem Anzugsdrehmoment von maximal 2 Nm an.
- Stecke die Pumpe in die Halterung und achte dabei darauf, dass die Haltenase des Pumpenhalters (A/5) in der Lochöffnung des Pumpengriffs (A/3) steckt. Lege den Gurt (A/6) um die Pumpe und prüfe den sicheren und festen Sitz.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Die Pumpe sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Verschmutzungen und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion der Pumpe hängt maßgeblich von deren Zustand ab.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.




General information

Please read this manual carefully before using the pump for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your pump, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The pump may only be used for inflating bike tyres with a Schrader, Presta, or Dunlop valve.

Preparations

- | | |
|---|--|
|  Schrader valve: | Undo the valve cap. |
|  Dunlop valve: | Undo the valve cap. |
|  Presta valve: | Undo the valve cap and open the valve head by removing the valve tappet. |

A Contents

1	Pump head	4	Valve lever	7	Mounting bolt
2	Pressure indicator	5	Pump holder		
3	Pump handle	6	Strap		

B Inflating tyres

- Take off the protective cap and make sure that the pump head (A/1) fits on the tyre's valve. The pump head is pre-assembled for use on Presta and Dunlop valves. To use it on a Schrader valve, unscrew the pump head, remove the sealing rubber and the valve core and turn both parts 180° (A). Put them back into the pump head and tighten the screw connection by hand.
- Place the pump head (A/1) on the valve and flip the valve lever (A/4) upwards.
→ When using a Presta valve, make sure to open the valve head before inflation.
- Flip the pump handle (A/3) and inflate the tyre to the desired pressure. Then flip the valve lever and remove the pump from the valve.
→ When using a Presta valve, make sure to close the valve head after inflation.
- Screw the cap onto the valve.
- Fold in the pump handle (A/3), push the pump together and close the pump head with the protective cap.

Fitting the pump on the frame

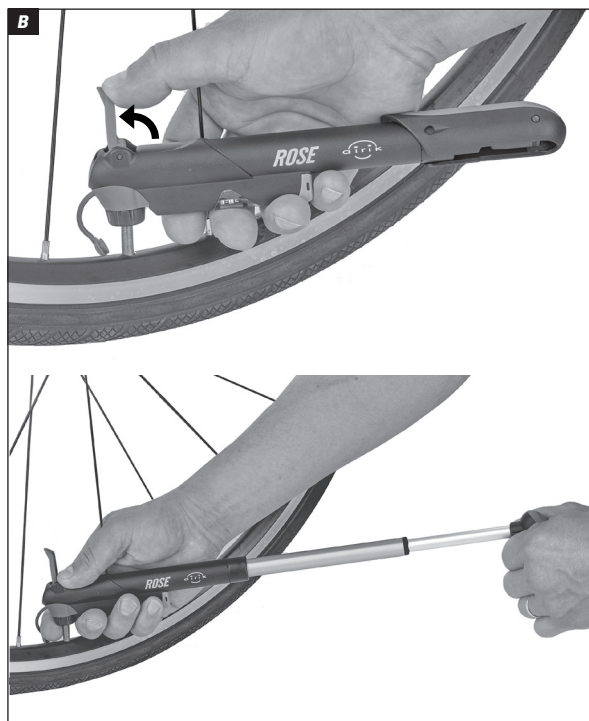
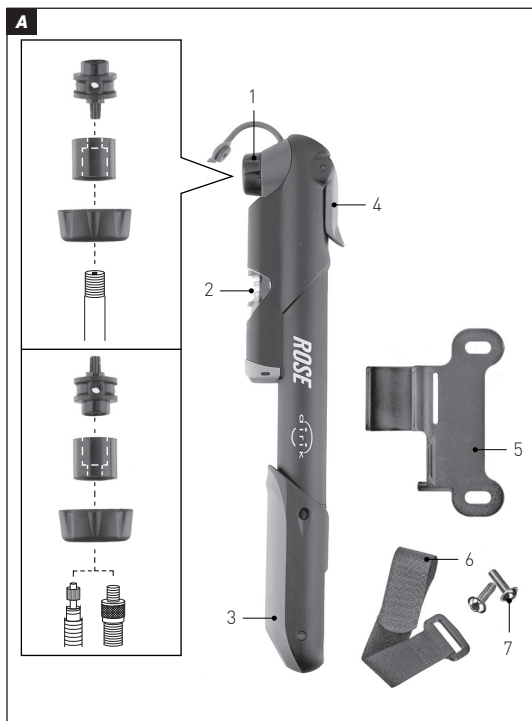
- Put the strap (A/6) through the holding slot of the pump holder (A/5) and attach the pump holder to the bottle cage mount of your bicycle frame.
- Insert the mounting bolts (A/7) into the threaded eyelets and tighten them with a maximum torque of 2 Nm.
- Insert the pump into the holder, making sure that the retaining collar of the pump holder (A/5) is in the hole opening of the pump handle (A/3). Put the strap (A/6) around the pump and check that it is secure and tight.

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the pump with care and make sure to protect it from damages and dirt during storage. A proper functioning of the pump largely depends on its condition.

This manual is additionally available on rosebikes.com/manuals.



! DANGER

Risque dû à une mauvaise utilisation de la pompe!

- La pompe est destinée à une pression maximale de 8,5 Bar / 125 PSI.
- Il ne faut en aucun cas dépasser la pression maximale du pneu et de la jante!
- Tenez compte des manuels d'instructions du pneu resp. de la jante.
- N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée.
- Au cas où vous ayez des doutes ou questions, consultez un mécanicien deux-roues diplômé.

! GEVAAR

Gevaar door foutief gebruik van de pomp!

- De pomp is gemaakt voor een maximale druk van 8,5 Bar / 125 PSI.
- De maximaal toegestane druk van band of velg mag in geen geval worden overschreden!
- Raadpleeg de handleiding van de band of de velg.
- Gebruik de pomp niet als deze beschadigd is.
- Raadpleeg bij onduidelijkheden of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la pompe pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre pompe, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

La pompe convient uniquement pour gonfler des pneus de vélo avec une valve Schrader (américaine), valve Presta (française) ou valve Dunlop (anglaise).

Préparatifs

- Valve Schrader/Valve américaine: Dévissez le capuchon de valve.
- Valve Dunlop/Valve anglaise: Dévissez le capuchon de valve.
- Valve Presta/Valve française: Dévissez le capuchon de valve et ouvrez la tête de la valve en dévissant l'obus de valve.

A Aperçu

1	Tête de pompe	4	Lever de soupape	7	Vis de fixation
2	Affichage de la pression	5	Support de pompe		
3	Poignée de pompe	6	Sangle		

B Gonflage de pneus

1. Enlevez le capuchon de protection et assurez-vous que la tête de pompe (A/1) s'adapte à la valve existante.
La tête de pompe est prémontée pour une utilisation avec une valve Presta (française) ou une valve Dunlop (anglaise). Dévissez la tête de pompe pour l'utiliser sur une valve Schrader (américaine), retirez le joint et l'obus de valve et tournez les deux pièces de 180° (A). Remettez-les en place dans la tête de pompe et serrez la visserie à la main.
2. Placez la tête de pompe (A/1) sur la valve et rabattez le levier de la valve (A/4) vers le haut.
→ Lorsque vous utilisez une valve Presta (française), veuillez à ouvrir la tête de la valve avant de gonfler.
3. Rabattez la poignée de la pompe (A/3) et gonflez le pneu à la pression souhaitée. Ensuite, rabattez le levier de la valve et retirez la pompe de la valve.
→ Lorsque vous utilisez une valve Presta (française), veuillez à fermer la tête de la valve après gonflage.
4. Vissez le capuchon de valve sur la valve.
5. Repliez la poignée de la pompe (A/3), rapprochez la pompe et fermez la tête de la pompe avec le capuchon de protection.

Montage de la pompe sur le cadre

1. Mettez la ceinture (A/6) dans la fente de retenue du porte-pompe (A/5) et installez le porte-pompe au logement du porte-bidon du cadre de votre vélo.
2. Vissez les vis de fixation (A/7) dans les œillets filetés et serrez-les au couple maximal de 2 Nm.
3. Introduisez la pompe dans le support en veillant à ce que l'ergot de retenue du porte-pompe (A/5) se trouve dans le trou de la poignée de la pompe (A/3). Mettez la sangle (A/6) autour de la pompe et vérifiez qu'elle est bien fixée et serrée.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez la pompe avec précaution et assurez-vous de la protéger contre les dommages et les saletés pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable de la pompe dépend largement de son état.

Algemeen

Alvorens de pomp voor het eerst wordt gebruikt, moet deze handleiding worden gelezen en begrepen. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de pomp verkooft of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De pomp is alleen geschikt voor het met lucht vullen van fietsbanden met een schrader-/autoventiel, sclaverandventiel of dunlopventiel.

Vorbereidingen

- Schrader-/autoventiel: Schroef het ventieldopje los.
- Dunlopventiel: Schroef het ventieldopje los.
- Sclaverandventiel: Schroef het ventieldopje los en open de ventielkop door het ventiel iets los te draaien.

A Overzicht

1	pompkop	4	ventielhendel	7	bevestigingsschroef
2	drukweergave	5	pomphouder		
3	pompgreep	6	riem		

B Band oppompen

1. Verwijder het beschermkapje en controleer of de pompkop (A/1) op het ventiel past. De pompkop is voormonteed voor gebruik op Presta/sclaverandventiel of Dunlop-ventiel. Schroef de pompkop voor gebruik op een Schrader/autoventiel los, verwijder het afdichtrubber en het ventielinzetstuk en draai beide delen 180° (A). Zet hem terug in de pompkop en draai de schroefverbinding met de hand vast.
2. Plaats de pompkop (A/1) op het ventiel en klap de ventielhendel (A/4) omhoog.
→ Wanneer je een sclaverandventiel gebruikt, moet je de ventielkop openen voordat je gaat pompen.
3. Klap de pomphendel (A/3) om en pomp de band op met de gewenste druk. Klap vervolgens de ventielhendel om en verwijder de pomp van het ventiel.
→ Sluit, wanneer je een sclaverandventiel gebruikt, de ventielkop als je klaar bent met pompen.
4. Draai het ventieldopje op het ventiel.
5. Klap de pomphendel (A/3) in, duw de pomp in elkaar en sluit de pompkop met de beschermkap.

Montage van de pomp op het frame

1. Steek de riem (A/6) door de houderopening van de pomphouder (A/5) en bevestig de pomphouder aan de bidonhouderbevestiging van je fietsframe.
2. Draai de bevestigingsschroeven (A/7) in de draadbussen en schroef ze vast met een maximaal aanhaalmoment van 2 Nm.
3. Plaats de pomp in de houder en zorg er daarbij voor dat de bevestigingslip van de pomphouder (A/5) in de opening van de pomphendel (A/3) zit. Doe het riempje (A/6) om de pomp en controleer of hij goed vastzit.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbepaalde werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de pomp met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt of vies wordt. Het goed functioneren van de pomp hangt voor een groot deel af van de toestand.